

1. Destinaţia
- Indicatoare pe şină DIN seriei **e.i.din** (în continuare – articol), sunt preconizate pentru semnalizarea luminoasă a stării circuitelor electrice.
Produs corespunde la standartele **EN 60947-5-1**.
2. Parametrii tehnici

Tab. 1

Denumirea parametrului	Valoarea
Tensiunea nominală de lucru, Ue, V	230
Frecvenţa nominală, Hz	50
Curentul de consum maximal, mA	20
Tensiunea de izolare Ui, V	500
Secţiunea maximă a firului de conectare, mm²	4
Forţa de strângere a contactelor, Nm	1,5
Durata de lucru a becului LED, h, nu mai puţin de	10 000
Gradul de protecţie	IP20
Masa, g, nu mai mult de	60
Intervalul temperaturilor de lucru, °C	-10...+40
Altitudine, m, nu mai mult de	2 000
Umiditate relativă admisibilă la 25 °C (fără condensare), nu mai mult de, %	90
Gradul de poluare	2
Poziţia de lucru în spaţiu	oricare
Montare	pe şină DIN standardă, de 35 mm

Articolul trebuie să fie exploatat în următoarele condiţii ale mediului înconjurător:

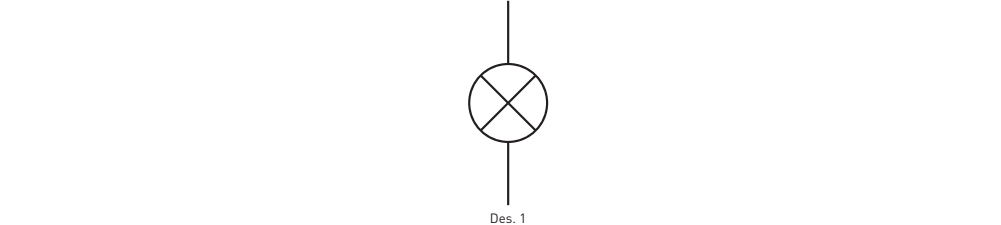
- neexploziv;
- care nu conţine gaze sau vapori agresivi, în concentraţii care ar provoca coroziunea metalelor şi a izolaţiei;
- nesaturate cu praf şi aburi conductoare de curent;
- lipsite de acţiunea directă a razelor ultraviolete.

Se permite transportarea cu orice tip de mijloace de transport acoperite, în ambalajul producătorului.

Dispozitivele se păstrează doar în ambalajul producătorului, în încăperi cu aerisire naturală şi la o temperatură a mediului înconjurător de la -45 °C până la +60 °C şi cu o umiditate relativă de 80 % la 25 °C.

Termenul de valabilitate al produselor în ambalajul producătorului este de 6 luni.

3. Schema de conectare



4. Montarea şi exploatarea

Toate lucrările de montare şi conectare se vor efectua după deconectarea energiei electrice!

Dispozitivul se instalează în panoul de distribuţie pe o şină DIN standardă, cu lăţimea de 35 mm cu ajutorul unor cleme, care au două poziţii fixe.

Bornele de contact ale indicatoarelor permit conectarea conductorilor de cupru sau aluminiu, cu o secţiune de cel mult 2,5 mm². Înaintea conectării conductorilor multifilari, capătul acestora trebuie sertizat cu un papuc de cablu sau o mufă cu ajutorul unei scule speciale.

Dispozitivul nu necesită deservire specială în perioada exploatării. Clemele cu şurub ale indicatoarelor trebuie strânse cu regularitate, dar nu mai rar de o dată la 6 luni.

5. Cerinţe de securitate

Montarea, reglarea şi conectarea dispozitivului trebuie să fie realizate de electricieni calificaţi, care au luat cunoştinţă de prezentele instrucţiuni de exploatare.

Montajul şi conectarea dispozitivului trebuie executate după verificarea lipsei de tensiune în reţea.

Posibilitatea exploatării dispozitivului în alte condiţii decât cele indicate în prezentele instrucţiuni trebuie coordo- nată cuproducătorul.

Nerespectarea cerinţelor prezentelor instrucţiuni poate duce la o funcţionare incorectă a dispozitivului, electro- cutare, incendiu.

6. Reciclarea

Articol nu trebuie eliminat ca deşeu menajer. El trebuie reciclat la organizaţiile care se ocupa cu reciclarea apa- ratelor electrotehnice.

7. Garanţii

Termenul mediu de funcţionare este de 5 ani, cu condiţia respectării de către consumatori a cerinţelor de exploatare, transportare şi păstrare.

Termenul garantat de exploatare a dispozitivului este de 1 an din ziua vânzării, cu condiţia respectării de către consu- matori a cerinţelor de exploatare, transportare şi păstrare.

Obligaţiunile de garanţie nu se extind asupra dispozitivelor care prezintă:

- defecţiuni mecanice;
- alte deteriorări care au apărut în urma transportării, păstrării, montării, conectării sau exploatării

incorecte;

- semne că au fost deschise şi/sau reparate de persoane neautorizate.

1. Назначение
- Индикаторы на DIN-рейку серии **e.i.din** (в дальнейшем – изделие) предназначены для световой сигнализации состояния электрических цепей.
Изделие соответствует Техническим регламентам низковольтного электрического оборудования и электромаг- нитной совместимости оборудования в части **ДСТУ EN 60947-5-1**.
2. Технические характеристики

Tabл. 1

Наименование параметра	Значение
Номинальное рабочее напряжение, Ue, В	230
Номинальная частота, Гц	50
Максимальный потребляемый ток, mA	20
Напряжение изоляции, Ui, В	500
Максимальное сечение присоединяемого провода, мм²	4
Усилие затяжки контактных зажимов, Нм	1,5
Срок службы светодиодной лампы, ч, не менее	10 000
Степень защиты	IP20
Масса, г, не более	60
Диапазон рабочих температур, °C	-10...+40
Группа условий эксплуатации в части воздействия механических факторов	M4
Высота над уровнем моря, м, не более	2 000
Допустимая относительная влажность при 25 °C (без конденсации), не более, %	90
Степень загрязнения среды	2
Рабочее положение в пространстве	произвольное
Монтаж	на DIN-рейку 35 мм

Изделие должно эксплуатироваться при следующих условиях окружающей среды:

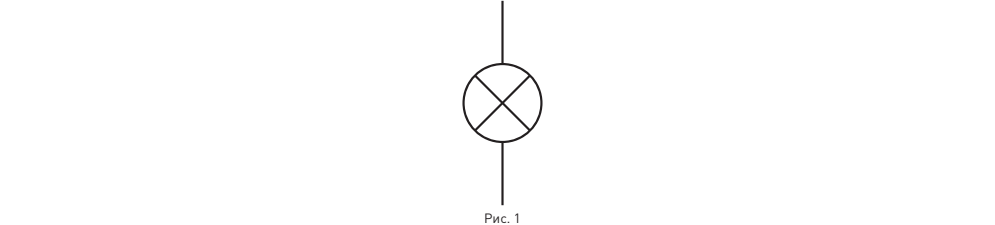
- невзрывоопасная;
- не содержащая агрессивных газов и паров, в концентрациях, разрушающих металлы и изоляцию;
- не насыщенная токопроводящей пылью и парами;
- отсутствие непосредственного воздействия ультрафиолетового излучения.

Транспортирование изделий разрешено в штатной упаковке всеми видами крытого транспорта без попадания влаги.

Хранение изделий осуществляется только в упаковке производителя в помещениях с естественной вентиляцией при температуре окружающей среды от -45 до +60 °C и относительной влажности 80 % при 25 °C.

Срок хранения изделий у потребителя в упаковке производителя – 6 месяцев.

3. Схема подключения



4. Монтаж и эксплуатация

Все работы по монтажу и подключению проводить при отключенном питании!

Изделие устанавливается в распределительный щиток на стандартную DIN-рейку шириной 35 мм при помощи защелки, имеющей два фиксированных положения.

Контактные зажимы выключателей позволяют присоединение медных или алюминиевых проводников сечением не более 2,5 мм². Перед присоединением многожильных проводников, их необходимо оконцевать наконечником или гильзой при помощи соответствующего инструмента.

Изделия не требуют специального обслуживания в процессе эксплуатации. Регулярно, не менее одного раза в 6 месяцев необходимо подтягивать винтовые зажимы индикатора.

5. Требования безопасности

Монтаж, настройка и подключение должны осуществляться только квалифицированным электротехническим персоналом, имеющим группу допуска по электробезопасности не ниже III-й, ознакомленные с настоящей инструк- цией по эксплуатации.

Монтаж и подключение изделия должны проводиться при снятом напряжении.

Возможность эксплуатации изделия в условиях, отличных от указанных в п. 3 настоящей инструкции должна согласовываться с производителем.

По способу защиты от поражения электрическим током изделие соответствует классу 0 по ГОСТ 12.2.007.0 и долж- но устанавливаться в распределительные щиты, имеющие класс защиты не ниже I и степень защиты не ниже IP30.

Несоблюдение требований настоящей инструкции может привести к неправильному функционированию изде- лия, поражению электрическим током, пожару.

6. Утилизация

Изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Его следует утилизировать в организациях, зани- мающихся утилизацией электротехнических приборов.

7. Гарантийные обязательства

Средний срок службы – 5 лет при условии соблюдения потребителем требований эксплуатации, транспортирования и хранения.

Гарантийный срок эксплуатации изделия – 1 год со дня продажи при условии соблюдения потребителем требований эксплуатации, транспортирования и хранения.

Гарантийные обязательства не распространяются на изделия:

- имеющие механические повреждения;
- иные повреждения, возникшие в результате неправильного транспортирования, хранения, монтажа и подключения, неправильной эксплуатации;
- имеющие следы самостоятельного, несанкционированного вскрытия и/или ремонта изделия.

1. Application
- DIN-rail indicator lights **e.i.din** series (hereinafter referred to as - the indicators) are designed for light signaling of electric circuits status.
The products meet requirements of **EN 60947-5-1**.
2. Technical data

Tab. 1

Parameter name	Value
Rated operating voltage, Ue, V	230
Rated frequency, Hz	50
Rated current, In, mA	20
Rated insulation voltage, Ui, V	500
Electrical life of led lamp, hours, not less	10 000
Maximum connecting ability, mm²	4
Tightening torque, Nm	1,5
Protection degree acc. to IEC/EN 60529	IP20
Weight, g.	60
Operating temperature (with average ≤35 °C), °C	-10...+40
Altitude, not above, m	2 000
Air humidity, not above, %	80
Pollution degree	2
Working position	arbitrary
Mounting	standard TH 35 mm IEC rail

The product shall be operated under the following environmental conditions:

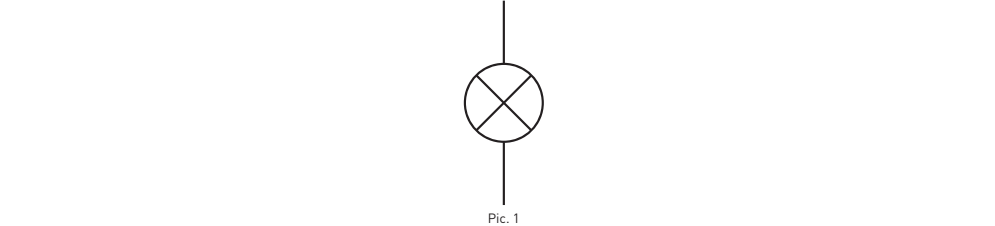
- non-explosive;
- does not contain corrosive gases and vapors in concentrations destroying metals and insulation;
- not rich conductive dust and vapors;
- lack of direct exposure to ultraviolet radiation;
- should not be significant shock or vibration.

Transport and storage are only permitted in the original packing.

The ambient storage temperature: -45...+60 °C and humidity not above 80 % (at 25 °C without condensation).

The shelf life of the products in the manufacturer's packaging is 6 months.

3. Wiring diagram



4. Installation and operating

All work on the installation and connection should be carried out with the power off!

Before performing wiring work, turn off the upstream circuit breaker and ensure that no current is flowing through the indicator to be wired. Failure to do so may expose you to shock hazard.

When connecting any wire, tighten the terminal screw to the torque specified in this manual. Failure to do so may cause a fire.

Do not install the indicator in an abnormal environment.

Protect the indicator so that foreign particles, such as dust, concrete or/and iron powder, water and other moistures will not enter the indicator. Failure to do so may make the indicator inoperative.

Connect the indicator to power supply appropriate to the rating voltage. Failure to do so may make the indicator inoper- ative or damage it. The indicator is installed in a plastic or metal box on a standard DIN-rail width 35mm with latch having two fixed positions. Terminals allow to connect copper or aluminum conductors. Before connecting stranded conductors, they must be tipped using an appropriate tool.

The products do not require special maintenance during operation. Regularly, at least once in 6 months is necessary to tighten the screw terminals.

5. Safety requirements

Device maintenance and repair work may be carried out only by appropriately authorized and trained personnel. Before any work commences, the devices must be disconnected from the supply.

Use the indicators in accordance with their designated use and for their intended purpose only.

The indicators must only be fitted and operated if they are undamaged, dry and clean.

Incorrect handling of the indicator will result in a hazardous situation, such as death or serious injury.

6. Utilization

The product must not be disposed of as household waste. It should be disposed of in organizations that dispose of electrical appliances.

7. Warranty

Average life – 5 years, subject to the requirements of installation, operating, ambient conditions, transportation and storage.

Product Warranty period - 1 year from the date of purchase, subject to the requirements of installation, operating, ambient conditions, transportation and storage.

The warranty does not apply to breakers:

- having mechanical damage;
- other damage caused by improper transportation, storage, assembly and installation, improper operation;
- with the following independent, tamper and/or repair of the product.

Incorrect or impermissible use or non-compliance with these instructions invalidates our warranty provision. No modifica- tions or alterations to the devices are permitted.